



CITRUS JUICER SZP 25 C3

(RS)

CEDILJKA ZA CITRUSE

Kratko uputstvo

(BG)

ЦИТРУС ПРЕСА

Кратко ръководство

(DE) (AT) (CH)

ZITRUSPRESSE

Kurzanleitung

(RO)

PRESĂ PENTRU CITRICE

Scurte instrucțiuni

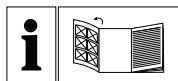
(GR) (CY)

ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΣΤΥΦΤΗΣ

Συνοπτικές οδηγίες

IAN 498415_2204

(RS) (RO)
(BG) (GR)



RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

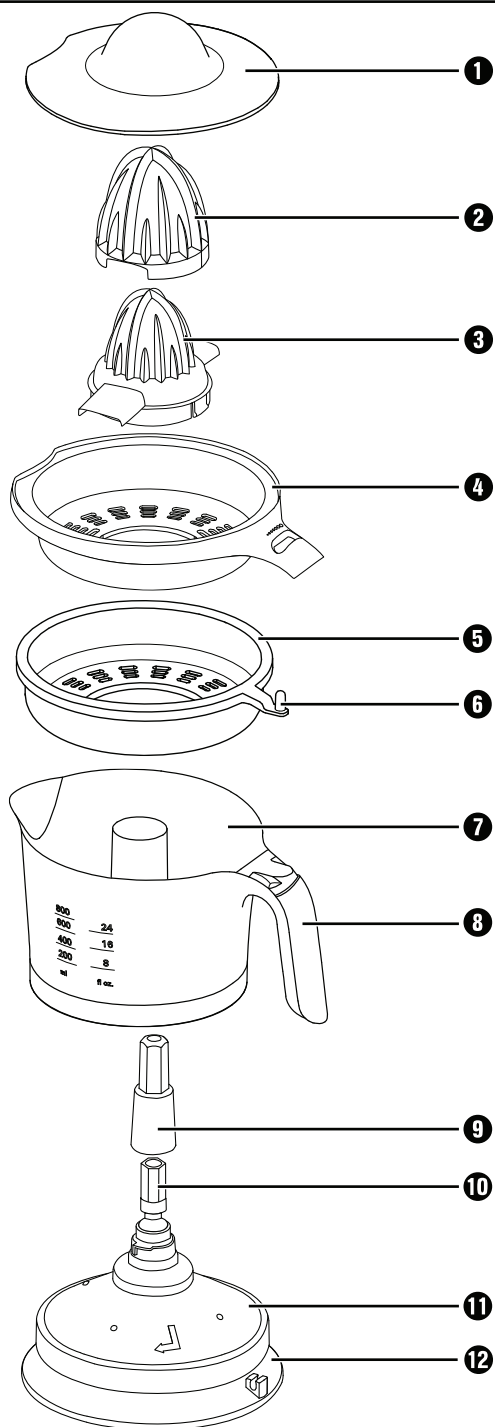
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Kratko uputstvo	Strana	1
RO	Scurte instrucțiuni	Pagina	11
BG	Кратко ръководство	Страница	21
GR/CY	Συνοπτικές οδηγίες	Σελίδα	31
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	43



Sadržaj

Informacije o ovom kratkom uputstvu	2
Namenska upotreba	2
Bezbednosne napomene	3
Provera obima isporuke	6
Upravljački elementi	6
Rukovanje	7
Sastavljanje aparata	7
Cedenje soka	8
Čišćenje	8
Odlaganje	9
Odlaganje aparata	9
Odlaganje ambalaže	9
Dodatak	10
Tehnički podaci	10
Servis	10
Uvoznik	10
Proizvođač	10

Informacije o ovom kratkom uputstvu

Ovaj dokument predstavlja skraćeno štampano izdanje kompletnog uputstva za upotrebu.



Skeniranjem QR-koda dolazite direktno na Lidl-ovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i unosom broja artikla (IAN) 498415_2204 možete da otvorite i preuzmete kompletno uputstvo za upotrebu.

UPOZORENJE!

Obratite pažnju na kompletno uputstvo za upotrebu i na bezbednosne napomene, da bi se izbegle telesne povrede i materijalne štete.

Kratko uputstvo je sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte kratko uputstvo i predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Aparat je namenjen za ceđenje citrusa, kao npr. narandži, limuna ili grejfruta. Aparatom se smeju obrađivati samo namirnice.

Aparat nije namenjen za komercijalnu ili industrijsku upotrebu, već samo za korišćenje u privatnim domaćinstvima.

Svaki drugi način korišćenja i korišćenje izvan navedenih okvira smatra se nenamenskim.

Isključena su potraživanja bilo koje vrste zbog oštećenja usled nenamenske upotrebe, nestručnih popravki, nedozvoljenih preduzetih izmena ili korišćenja neodobrenih rezervnih delova. Rizik snosi isključivo korisnik.

Bezbednosne napomene

Pridržavajte se sledećih bezbednosnih napomena za bezbedno rukovanje aparatom:

OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Priključite aparat samo na propisno instaliranu i uzemljenu mrežnu utičnicu. Mrežni napon mora da se podudara sa podacima na tipskoj pločici aparata.
- ▶ Prekontrolišite aparat pre upotrebe na spoljna vidljiva oštećenja. Ne puštajte u rad aparat koji je oštećen ili je pao.
- ▶ Ako se ošteti mrežni priključni kabl ovog aparata, njega mora da zameni proizvođač, korisnička služba ili kvalifikovana osoba, kako bi se izbegle opasnosti.
- ▶ Popravke na aparatu treba da obavljaju samo ovlašćene specijalizovane radnje ili korisnička služba. Za korisnika mogu da nastanu opasnosti usled nestručnih popravki. Osim toga, potraživanje garancije prestaje da važi.
- ▶ Ne izlažite aparat kiši i nikada ga ne koristite u vlažnom ili mokrom okruženju.
- ▶ Zaštite osnovu, električni kabl i mrežni utikač od vlage, vode, naih kapi i prskajuće vode. Nikada ne potapajte osnovu ili električni kabl u vodu ili druge tečnosti.
- ▶ Uzmite električni kabl uvek za utikač da odvojite aparat od struje. Ne povlačite ga za sami kabl.
- ▶ Ne stavljajte aparat niti komade nameštaja ili slično na električni kabl i vodite računa da se ne uklešti.
- ▶ Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja, rastavljanja, kada aparat nije pod nadzorom i pre svakog čišćenja.
- ▶ Pre zamene pribora ili dodatnih delova koji se pokreću tokom rada, aparat mora da bude isključen i odvojen od električne mreže.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- ▶ Ovim aparatom smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje aparatom na bezbedan način i ukoliko razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Držite decu mlađu od 8 godina podalje od aparata i priključnog kabla.
- ▶ Deca ne smeju da se igraju aparatom.
- ▶ Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
- ▶ Postavite aparat, po mogućnosti, u blizini utičnice. Pobrinite se da utikač električnog kabla bude brzo dostupan u slučaju opasnosti i da električni kabl ne predstavlja opasnost od spoticanja.
- ▶ Neispravni delovi smeju da se zamene samo originalnim rezervnim delovima. Samo je kod ovih delova zagarantovano da su ispunjeni zahtevi za bezbednost.
- ▶ Osigurajte da je aparat ispravno i potpuno sastavljen pre puštanja u rad.
- ▶ Ne dodirujte direktno konus za ceđenje koji se okreće i ne držite pribor za jelo ili druge predmete na okretnim delovima. Držite kosu i odeću dalje od rotirajućih delova.
- ▶ Kod pogrešne upotrebe aparata postoji opasnost od povreda! Koristite ga samo namenski.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne upravljajte aparatom spoljašnjim tajmerom ili zasebnim sistemom za daljinsko upravljanje.
- ▶ Osigurajte da aparat, električni kabl ili utikač električnog kabla ne dođu u dodir sa izvorima toplote, kao što su ploče za kuvanje ili otvoreni plamen.
- ▶ Ne koristite aparat na otvorenom.
- ▶ Koristite aparat isključivo sa isporučenim originalnim priborom.
- ▶ Pre puštanja u rad, osigurajte da u situ ili aparatu nema stranih tela.
- ▶ Odmah zaustavite postupak ceđenja ako se konus za ceđenje teško okreće ili ako se uopšte ne okreće. Izvucite mrežni utikač i prekontrolišite aparat na prisustvo zaglavljenе pulpe ili stranih tela.
- ▶ Vodite računa da ne blokirate i ne preopterete motor. Nemojte prejako pritiskati konus za ceđenje.
- ▶ Ne pokušavajte da ručno pokrećete konus za ceđenje, tj. pogonsku osovinu.
- ▶ Stavite aparat na stabilnu i ravnu površnu.
- ▶ Ne koristite agresivna, hemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu nepopravljivo da oštete aparat.

NAPOMENA

- ▶ Nije potrebna nikakva akcija od strane korisnika, da bi se proizvod prebacio između 50 i 60 Hz. Proizvod se prilagođava i frekvenciji od 50 i od 60 Hz.

Provera obima isporuke

UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Ambalažni materijali ne smeju da se koriste kao igračka. Postoji opasnost od gušenja!
- ◆ Izvadite sve delove aparata i uputstvo za upotrebu iz kutije.
- ◆ Uklonite celokupni ambalažni materijal i zaštitne folije sa aparata, ako postoje.

NAPOMENA

- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun i da li ima vidljivih oštećenja.
- Obratite se servisnoj službi u slučaju nepotpunog sadržaja isporuke ili oštećenja izazvanih lošom ambalažom ili transportom (pogledajte poglavlje „**Garancija i garantni list**“).

Aparat se standardno isporučuje sa sledećim delovima:

- Poklopac
- 2 konusa za ceđenje
- Dvodelno sito za pulpu
- Posuda za sok
- Osnova
- Kratko uputstvo

Upravljački elementi

(Pogledajte slike na preklopnoj strani)

- ❶ Poklopac
- ❷ Veliki konus za ceđenje
- ❸ Mali konus za ceđenje
- ❹ Gornji deo sita
- ❺ Donji deo sita
- ❻ Birač
- ❼ Posuda za sok
- ❽ Ručka
- ❾ Poklopac pogonske osovine
- ❿ Pogonska osovina
- ⓫ Osnova
- ⓬ Kalem za namotavanje kabla

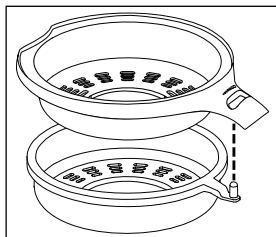
Rukovanje

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

- Izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice pre sastavljanja, rastavljanja i kada aparat nije pod nadzorom.
- Ne dodirujte direktno konus za ceđenje **2/3** koji se okreće i ne držite pribor za jelo ili druge predmete na rotirajućim delovima. Držite kosu i odeću dalje od rotirajućih delova.

Sastavljanje aparata

- ◆ Očistite sve sastavne delove aparata pre prve upotrebe, kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje”.
- ◆ Ako je potrebno, odmotajte priključni kabl sa kalema za namotavanje **12**.
- ◆ Stavite osnovu **11** na suhu i ravnu površinu.
- ◆ Sastavite sito **4/5**. U tu svrhu, stavite oba dela jedan preko drugog, tako da birač **6** izbije kroz odgovarajući otvor gornjeg dela **4**. Stiskajte oba dela jedan uz drugi, dok ne usednu.



- ◆ Ponovo okrenite sito **4/5** i pritisnite mali konus za ceđenje **3** u sito **4/5**, dok ne osetite da je useo.
- ◆ Ako želite da obradite veće citruse, kao npr. pomorandže ili grejpfрут, koristite veliki konus za ceđenje **2**. Postavite ga na mali konus za ceđenje **3**, tako da krilca malog konusa za ceđenje **3** budu u udubljenjima velikog konusa za ceđenje **2**. Čvrsto pritisnite veliki konus za ceđenje **2**, dok ne usadne.
- ◆ Stavite sito **4/5** zajedno sa konusom za ceđenje **2/3** na posudu za sok **7**, tako da deo sa biračem **6** bude iznad ručke **8** posude za sok **7**.
- ◆ Stavite poklopac **9** na pogonsku osovinu **10** i čvrsto ga pritisnite.
- ◆ Stavite posudu za sok **7** na osnovu **11** i pričvrstite posudu za sok **7** tako što ćete je okretati u smeru strelice, dok ne osetite da je usela.
- ◆ Uključite mrežni utikač u mrežnu utičnicu.

Aparat je sada spreman za rad.

Cedenje soka

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Odmah zaustavite postupak cedenja ako se konus za cedenje **2/3** teško okreće ili ako se uopšte ne okreće. Izvucite mrežni utikač i prekontrolišite aparat na prisustvo zaglavljene pulpe ili stranih tela.
- ▶ Vodite računa da ne blokirate i ne preopterete motor. Nemojte prejako pritiskati konus za cedenje **2/3**.

Aparat je očišćen i sastavljen:

- ◆ Pomoću birača **6** podesite sadržaj pulpe od fino (male tačke) do grubo (velike tačke).
- ◆ Ako je potrebo, skinite poklopac **1**.
- ◆ Pritisnite prepolovljene citruse sa odrezanim površinama uz konus za cedenje **2/3**, dovoljan je blag pritisak. Konus za cedenje **2/3** počinje da se okreće i citrus se cedi.
- ◆ Da biste zaustavili aparat, podignite polovinu citrusa sa konusa za cedenje **2/3**.

NAPOMENA

- ▶ Pokrenite i zaustavite aparat više puta. Konus za cedenje **2/3** menja smer okretanja prilikom pokretanja i zaustavljanja više puta, što dovodi do boljeg rezultata cedenja.
- ◆ Ispraznite posudu za sok **7** najkasnije kada dostignete oznaku od 800 ml. U tu svrhu, izvucite mrežni utikač, okrenite posudu za sok **7** u smeru suprotno od kretanja kazaljki na satu i podignite je sa osnove **11**.
- ◆ Očistite aparat što pre, da se pulpa ne bi osušila i otežala čišćenje.

Čišćenje

⚠ OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

- ▶ Pre svakog čišćenja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.
- ▶  Nikada ne čistite osnovu **11**, električni kabl i mrežni utikač pod tekućom vodom i nikada ne potapajte ove delove u vodu ili druge tečnosti.

PAŽNJA! MATERIJALNA ŠTETA!

- ▶ Ne koristite agresivna ili abrazivna sredstva za čišćenje, jer ona mogu nepopravljivo da oštete aparat.
- ◆ Očistite poklopac **1**, konuse za cedenje **2/3**, sito **4/5**, posudu za sok **7** i poklopac pogonske osovine **9** u blagoj sapunici.

NAPOMENA

- ▶  Poklopac **1**, konusi za ceđenje **2/3**, sito **4/5** i posuda za sok **7** mogu da se peru i u mašini za pranje posuđa.
- ▶ Može se desiti da se prilikom čišćenja nakupi voda u ručki **8**. U tom slučaju, umetnite uski, tupi predmet u otvor na donjoj strani ručke **8** i skinite poklopac ručke, da biste ga očistili. Nakon toga, ostavite ga da se osuši i ponovo ga natakните.
- ◆ Očistite osnovu **11** blago navlaženom krpom. Po potrebi, stavite malo deterdženta za pranje posuđa na krpu. Obrišite je još jednom krpom koja je navlažena samo vodom, da bi se uklonili eventualni ostaci deterdženta za pranje posuđa.
- ◆ Pažljivo osušite sve delove pre ponovnog sastavljanja.

Odlaganje

Odlaganje aparata



Prateći simbol precrtane kante za otpad na točkovima znači da ovaj aparat podleže direktivi 2012/19/EU. Ova direktiva navodi da ovaj aparat na kraju svog veka korišćenja ne smete da odložite u uobičajeni kućni otpad, već morate da ga predate na posebno uređenim sabirnim mestima, skladištima za reciklažu ili preduzeću za upravljanje otpadom.

Ovo odlaganje je za Vas besplatno. Čuvajte životnu sredinu i odložite stručno.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

Odlaganje ambalaže

Ambalaža štiti aparat od transportnih oštećenja. Ambalažni materijali su izabrani prema svojoj ekološkoj prihvatljivosti i jednostavnosti odlaganja, te su zato podobni za reciklažu.



Vraćanjem ambalaže u proces kruženja materijala se štede sirovine i smanjuje gomilanje otpada. Odložite nepotrebne ambalažne materijale u skladu sa važećim lokalnim propisima.



Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem:

1-7: Plastika,

20-22: Hartija i karton,

80-98: Kompozitni materijali.

Dodatak

Tehnički podaci

Električni napon	220 – 240 V ~ (naizmenična struja), 50/60 Hz
Ulazna snaga	25 W
Zapremina posude za sok ⑦	1 500 ml
Maksimalna količina punjenja posude za sok ⑦	800 ml
	Svi delovi ovog aparata koji dolaze u dodir sa hranom, ne ugrožavaju njenu bezbednost.

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

Servis

RS

Servis Srbija

Tel.: 021 3000 151

E-Mail: kompernass@lidl.rs

IAN 498415_2204

Uvoznik

Napominjemo da sledeća adresa nije adresa servisa. Obratite se najpre navedenom servisu.

Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,
22330 Nova Pazova, Republika Srbija,
tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Proizvođač

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Informații privind aceste scurte instrucțiuni	12
Utilizarea conform destinației	12
Indicații de siguranță	13
Verificarea furniturii	16
Elemente de operare	16
Operarea	17
Asamblarea aparatului	17
Storcerea sucului	18
Curățarea	18
Eliminarea	19
Eliminarea aparatului	19
Eliminarea ambalajelor	19
Anexă	20
Date tehnice	20
Service-ul	20
Importator	20

Informații privind aceste scurte instrucțiuni

Acest document este o versiune tipărită prescurtată a instrucțiunilor de utilizare complete.



Scanând codul QR ajungeți direct la pagina de service Lidl (www.lidl-service.com) și introducând numărul articolului (IAN) 498415_2204 puteți vizualiza și descărca instrucțiunile de utilizare complete.

AVERTIZARE!

Respectați instrucțiunile de utilizare complete și indicațiile de siguranță pentru a evita vătămările corporale și pagubele materiale.

Aceste scurte instrucțiuni fac parte integrantă din acest produs. Înainte de a folosi produsul, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați scurtele instrucțiuni într-un loc sigur și, în cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Aparatul este destinat stoarcerii fructelor, ca de exemplu portocale, lămâi sau grepfrut. În aparat pot fi procesate numai produse alimentare.

Acest aparat nu este prevăzut pentru utilizarea în domenii comerciale sau industriale, fiind destinat exclusiv utilizării în gospodăriile private.

Orice altă utilizare este considerată a fi neconformă.

Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise sau a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este suportat în exclusivitate de către beneficiar.

Indicații de siguranță

Respectați următoarele indicații de siguranță pentru o manipulare sigură a aparatului:

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Conectați aparatul numai la o priză instalată regulamentar și cu împământare. Tensiunea rețelei trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de fabricație a aparatului.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune verificați dacă aparatul prezintă deteriorări vizibile la exterior. Nu puneți aparatul în funcțiune dacă este deteriorat sau dacă a căzut.
- ▶ Pentru a evita orice risc, la defectarea cablului de alimentare al aparatului, acesta trebuie înlocuit de către producător, de serviciul clienți al acestuia sau de către o altă persoană calificată.
- ▶ Reparația aparatului trebuie realizată numai într-un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți. În urma reparațiilor necorespunzătoare pot apărea pericole pentru utilizatorul aparatului. În plus, se anulează garanția.
- ▶ Nu expuneți aparatul ploii și nu îl utilizați niciodată în medii umede sau ude.
- ▶ Protejați baza, cablul de alimentare și ștecărul împotriva umezelii, picăturilor de apă sau apei pulverizate. Nu introduceți niciodată baza sau cablul de alimentare în apă sau în alte lichide.
- ▶ Apucați cablul de alimentare întotdeauna de ștecăr pentru a deconecta aparatul de la rețeaua electrică. Nu trageți de cablu.
- ▶ Nu așezați aparatul și nici corpuri de mobilier pe cablul de alimentare și asigurați-vă că acesta nu este strangulat.
- ▶ Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare, în lipsa supravegherii și înainte de fiecare curățare.

PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de înlocuirea accesoriilor sau componentelor care se mișcă în timpul funcționării, aparatul trebuie să fie oprit și scos din priză.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiii cu vârsta sub 8 ani nu trebuie să se afle în apropierea aparatului și a cablului de conexiune.
- ▶ Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați.
- ▶ Pe cât posibil, așezați aparatul în apropierea unei prize. În caz de pericol, asigurați-vă că ștecărul cablului de alimentare este ușor accesibil, iar cablul de alimentare nu poate cauza împiedicarea.
- ▶ Componentele defecte trebuie înlocuite numai cu piese de schimb originale. Numai utilizând aceste piese este garantată respectarea dispozițiilor de siguranță.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul este asamblat corect și complet înainte de a-l pune în funcțiune.
- ▶ Nu atingeți direct conul de presare rotativ și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcămintea și părul departe de componentele rotative.
- ▶ Pericol de rănire în cazul folosirii inadecvate a aparatului! Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați aparatul împreună cu temporizatoare externe sau cu sisteme separate de comandă de la distanță.
- ▶ Asigurați-vă că aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul cablului de alimentare nu vor intra în contact cu surse de căldură cum sunt plitele de gătit sau flăcările deschise.
- ▶ Nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Utilizați aparatul numai cu accesoriile originale livrate împreună cu acesta.
- ▶ Înainte de punerea în funcțiune asigurați-vă că nu există corpuri străine în sită sau în aparat.
- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare.
- ▶ Nu încercați să acționați manual conul de presare, respectiv arborele de antrenare.
- ▶ Așezați aparatul pe o suprafață stabilă și plană.
- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.

INDICAȚIE

- ▶ Nu este necesară nicio acțiune din partea utilizatorului pentru a reseta produsul între 50 Hz și 60 Hz. Produsul se adaptează atât pentru 50 Hz, cât și pentru 60 Hz.

Verificarea furniturii

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalare ca jucării.
Pericol de asfixiere!

- ◆ Scoateți din cutie toate componentele aparatului și instrucțiunile de utilizare.
- ◆ Îndepărtați toate ambalajele și, eventual, foliile de protecție de pe aparat.

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul „Service-ul”).

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Capac
- 2 conuri de presare
- Accesoriu cu sită din două părți pentru pulpa fructelor
- Recipient pentru suc
- Bază
- Scurte instrucțiuni

Elemente de operare

(a se vedea figurile de pe pagina pliată)

- 1 Capac
- 2 Con de presare mare
- 3 Con de presare mic
- 4 Partea superioară a accesoriului cu sită
- 5 Partea inferioară a accesoriului cu sită
- 6 Comutator selectiv
- 7 Recipient pentru suc
- 8 Mâner
- 9 Capac pentru arborele de antrenare
- 10 Arbore de antrenare
- 11 Bază
- 12 Suport de înfășurare cablu cu clemă de cablu

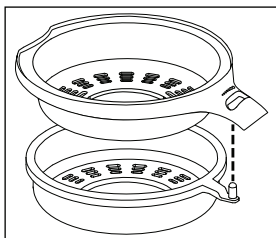
Operarea

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Scoateți ștecărul cablului de alimentare din priză înainte de asamblare, la demontare și în lipsa supravegherii.
- Nu atingeți direct conul de presare rotativ **2/3** și nu țineți tacâmuri sau alte obiecte pe componentele rotative. Mențineți îmbrăcămintea și părul departe de componentele rotative.

Asamblarea aparatului

- ◆ Înaintea primei întrebuințări curățați toate componentele aparatului conform descrierii din capitolul „**Curățarea**”.
- ◆ Desfășurați, după caz, cablul de conexiune de pe suportul de înfășurare cablu **12**.
- ◆ Așezați baza **11** pe o suprafață uscată și plană.
- ◆ Asamblați accesoriul cu sită **4/5**. În acest scop, așezați cele două părți una peste cealaltă, astfel încât comutatorul selectiv **6** să iasă prin orificiul părții superioare **4**. Apăsăți cele două părți una peste cealaltă până se îmbină.



- ◆ Întoarceți din nou accesoriul cu sită **4/5** și împingeți conul de presare mic **3** în accesoriul cu sită **4/5** până se blochează în poziție în mod sesizabil.
- ◆ Dacă doriți să prelucrați citrice mai mari precum portocale sau grepfrut, folosiți conul de presare mare **2**. Așezați-l pe conul de presare mic **3** astfel încât aripile conului de presare mic **3** să se situeze în decupajele conului de presare mare **2**. Apăsăți conul de presare mare **2** ferm până se blochează în poziție.
- ◆ Așezați accesoriul cu sită **4/5** împreună cu conul de presare **2/3** pe recipientul pentru suc **7** astfel încât partea cu comutatorul selectiv **6** să se situeze deasupra mânerului **8** recipientului pentru suc **7**.
- ◆ Așezați capacul **9** pe arborele de antrenare **10** și apăsați ferm.
- ◆ Așezați recipientul pentru suc **7** pe bază **11** și rotiți ferm recipientul pentru suc **7** în direcția săgeții până se blochează în poziție în mod sesizabil.
- ◆ Introduceți ștecărul într-o priză.

Aparatul este acum pregătit de funcționare.

Stoarcerea sucului

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Întrerupeți imediat procesul de stoarcere în cazul în care conul de presare ②/③ se rotește numai cu dificultate sau nu se rotește deloc. Scoateți ștecărul din priză și controlați dacă nu s-au blocat în aparat pulpă de fructe sau corpuri străine.
- ▶ Evitați blocarea motorului și suprasolicitarea acestuia. Nu exercitați o presiune excesivă asupra conului de presare ②/③.

Aparatul este curățat și asamblat:

- ◆ Reglați cu ajutorul comutatorului selectiv ⑥ conținutul de pulpă al sucului de la fin (puncte mici) până la grosier (puncte mari).
- ◆ Scoateți capacul ①, după caz.
- ◆ Presați jumătățile de citrice cu suprafața tăiată pe conul de presare ②/③, fiind suficientă o apăsare ușoară. Conul de presare ②/③ începe să se rotească și fructul este stors.
- ◆ Pentru a opri aparatul ridicați jumătatea de fruct de pe conul de presare ②/③.

INDICAȚIE

- ▶ Porniți și opriți aparatul în mod repetat. Conul de presare ②/③ își schimbă direcția de rotație în cazul pornirii și opririi repetate, ceea ce duce la un rezultat de stoarcere mai bun.
- ◆ Goliți recipientul pentru suc ⑦ cel târziu când se atinge marcajul pentru 800 ml. În acest scop scoateți ștecărul din priză, rotiți recipientul pentru suc ⑦ în sens antiorar și scoateți-l de pe bază ①.
- ◆ Curățați aparatul cât mai repede pentru a preveni uscarea pulpei și astfel curățarea dificilă.

Curățarea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de curățare, scoateți ștecărul din priză.
- ▶  Nu curățați baza ①, cablul de alimentare și ștecărul sub jet de apă și nu introduceți niciodată aceste componente în apă sau în alte lichide.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați detergenți agresivi sau abrazivi, aceștia pot deteriora ireparabil suprafețele.
- ◆ Curățați capacul ①, conul de presare ②/③, accesoriul cu sită ④/⑤, recipientul pentru suc ⑦ și capacul arborelui de antrenare ⑨ într-o soluție de curățat delicată.

INDICAȚIE

- ▶  Capacul ❶, conul de presare ❷/❸, accesoriul cu sită ❹/❺ și recipientul pentru suc ❷ pot fi curățate și în mașina de spălat vase.
- ▶ Se poate întâmpla ca în timpul curățării să se adune apă în mâner ❸. În acest caz introduceți un obiect mic, puțin ascuțit în orificiul din partea de jos a mânerului ❸ și scoateți capacul mânerului pentru a-l curăța. La final lăsați-l să se usuce și apoi puneți-l la loc.
- ◆ Curățați baza ❶ cu o lavetă ușor umezită. La nevoie adăugați pe lavetă puțin detergent. Ștergeți cu o lavetă umezită numai cu apă pentru a îndepărta eventualele resturi de detergent.
- ◆ Uscați temeinic toate componentele înainte de a le reasambla.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Simbolul alăturat al pubelei tăiate cu roți indică faptul că acest aparat face obiectul Directivei 2012/19/EU. Această directivă stabilește că la sfârșitul perioadei de utilizare a aparatului, acesta nu trebuie eliminat în gunoii menajer obișnuit, ci trebuie predat la punctele de colectare speciale sau la centrele de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea nu implică niciun cost pentru dvs. Contribuiți la protejarea mediului înconjurător prin eliminarea corespunzătoare a deșeurilor.



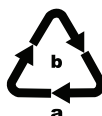
Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Eliminarea ambalajelor

Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor ce pot apărea în timpul transportului. Materialele de ambalare sunt selectate în funcție de compatibilitatea lor cu mediul înconjurător și conform aspectelor tehnice cu privire la eliminare, fiind astfel reciclabile.



Reintroducerea ambalajelor în circuitul materialelor contribuie la economisirea materiilor prime și la reducerea cantității de deșeuri. Eliminați materialele de ambalare de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.



Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație:

1-7: materiale plastice,
20-22: hârtie și carton,
80-98: materiale compozite.

Anexă

Date tehnice

Alimentare cu tensiune	220 - 240 V ~ (curent alternativ), 50/60 Hz
Consum	25 W
Capacitate recipient pentru suc ⑦	1 500 ml
Capacitate maximă recipient pentru suc ⑦	800 ml
	Toate componentele acestui aparat care intră în contact cu alimentele sunt adecvate pentru uz alimentar.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 498415_2204

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Информация относно това кратко ръководство	22
Употреба по предназначение	22
Указания за безопасност	23
Проверка на окомплектовката на доставката	26
Елементи за обслужване	26
Работа с уреда	27
Сглобяване на уреда	27
Изцеждане на сок	28
Почистване	28
Предаване за отпадъци	29
Предаване на уреда за отпадъци	29
Предаване на опаковката за отпадъци	29
Приложение	30
Технически данни	30
Сервизно обслужване	30
Вносител	30

Информация относно това кратко ръководство

При този документ става въпрос за съкратено печатно издание на пълното ръководство за потребителя.



Чрез сканиране на QR кода влизате директно на страницата на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на артикулния номер (IAN) 498415_2204 можете да разгледате и изтеглите пълното ръководство за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Спазвайте пълното ръководство за потребителя и указанията за безопасност, за да избегнете телесни увреждания и материални щети.

Краткото ръководство е неразделна част от този продукт. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Съхранявайте добре краткото ръководство и предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за изцеждане на citrusови плодове, като напр. портокали, лимони или грейпфрути. С уреда трябва да се преработват само хранителни продукти.

Този уред не е предназначен за използване за професионални или промишлени цели, а само за употреба в домашни условия.

Всяка друга или излизаща извън тези рамки употреба се счита за нецелесъобразна.

Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени.

Рискът се носи единствено от потребителя.

Указания за безопасност

За безопасна работа с уреда спазвайте следните указания за безопасност:

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Включвайте уреда само към инсталиран съгласно правилата и заземен контакт. Мрежовото напрежение трябва да съвпада с данните от фабричната табелка на уреда.
- ▶ Преди употреба проверете уреда за видими външни повреди. Не използвайте уреда, ако е повреден или е падал.
- ▶ Ако кабелът за свързване към мрежата на този уред се повреди, той трябва да бъде сменен от производителя, неговата сервизна служба или лице с подходяща квалификация, за да се предотвратят евентуални опасности.
- ▶ Възлагайте ремонтите на уреда само на оторизирани специализирани фирми или сервизната служба. При некомпетентно извършени ремонти могат да възникнат опасности за потребителя. Освен това отпада правото на изискване на гаранция.
- ▶ Не излагайте уреда на дъжд и никога не го използвайте във влажна или мокра обстановка.
- ▶ Пазете основата, мрежовия кабел и мрежовия щепсел от влага и капеща или пръскаща вода. Никога не потапяйте основата или мрежовия кабел във вода или други течности.
- ▶ Хващайте мрежовия кабел винаги за щепсела, за да изключите уреда от електрическата мрежа. Не дърпайте самия кабел.
- ▶ Не поставяйте уреда, мебели или др.п. върху мрежовия кабел и внимавайте той да не се притиска.
- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и всяко почистване, както и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- Преди смяна на принадлежности или приставки, които се движат по време на работа, уредът трябва да се изключи с превключвателя и от мрежата.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и/или знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и са разбрали опасностите, произтичащи от работата с него. Дръжте уреда и хранящия кабел далеч от деца на възраст под 8 години.
- Не допускайте деца да играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и не се намират под наблюдение.
- По възможност разположете уреда в близост до контакт. Погрижете се в случай на опасност да има бърз достъп до щепсела на мрежовия кабел и никой да не може да се спъва в мрежовия кабел.
- Повредените части трябва да се сменят само с оригинални резервни части. Само за тези части е гарантирано, че отговарят на изискванията за безопасност.
- Уверете се, че уредът е сглобен правилно и напълно, преди да го пуснете в действие.
- Не хващайте директно въртящия се изцеждащ конус и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.
- При неправилна употреба на уреда съществува опасност от нараняване! Използвайте го само по предназначение.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Този уред не трябва да се използва с външен таймер или с отделна система за дистанционно управление.
- ▶ Уверете се, че уредът, мрежовият кабел или щепселът на мрежовия кабел не влизат в съприкосновение с източници на топлина като котлони или открити пламъци.
- ▶ Не използвайте уреда на открито.
- ▶ Използвайте уреда единствено с доставените оригинални принадлежности.
- ▶ Преди пускане в действие се уверете, че в цедката или в уреда няма чужди тела.
- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус.
- ▶ Не опитвайте да задвижвате ръчно изцеждащия конус респ. задвижващия вал.
- ▶ Поставайте уреда върху стабилна и равна повърхност.
- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.

УКАЗАНИЕ

- ▶ От страна на потребителя не е необходимо действие за пренастройка на продукта между 50 и 60 Hz. Продуктът е подходящ както за 50, така и за 60 Hz.

Проверка на окомплектовката на доставката

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра. Съществува опасност от задушаване!
- ◆ Извадете всички части на уреда и ръководството за потребителя от кутията.
- ◆ Отстранете всички опаковъчни материали и евентуално защитни фолиа от уреда.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- ▶ При непълна доставка или повреди поради лоша опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия на сервиза (вж. глава „Сервиз“).

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- капак
- 2 изцеждащи конуса
- приставка цедка от две части за месестата част на плодовете
- съд за сока
- основа
- кратко ръководство

Елементи за обслужване

(Вж. фигурите на разгъващата се страница)

- 1 Капак
- 2 Голям изцеждащ профил
- 3 Малък изцеждащ конус
- 4 Горна част на приставката цедка
- 5 Долна част на приставката цедка
- 6 Превключвател
- 7 Съд за сока
- 8 Дръжка
- 9 Покритие за задвижващия вал
- 10 Задвижващ вал
- 11 Основа
- 12 Място за навиване на кабела със скоба за кабела

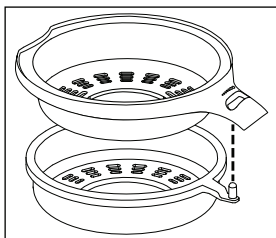
Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди сглобяване, разглобяване и когато уредът не е под наблюдение, издърпвайте щепсела от контакта.
- ▶ Не хващайте директно въртящия се изцеждащ конус **2/3** и не поставяйте прибори или други предмети във въртящите се части. Дръжте дрехите и косите си далече от въртящите се части.

Сглобяване на уреда

- ◆ Преди първата употреба почистете всички съставни части на уреда съгласно описанието в глава „Почистяване“.
- ◆ При необходимост развийте свързващия кабел от приспособлението за навиване на кабела **12**.
- ◆ Поставете основата **11** върху суха и равна повърхност.
- ◆ Сглобете приставката цедка **4/5**. Поставете двете части една над друга така, че превключвателят **6** да се издава през съответния отвор на горната част **4**. Притиснете двете части една към друга, за да се фиксират.



- ◆ Обърнете отново приставката цедка **4/5** и поставете с натиск малкия изцеждащ конус **3** в приставката цедка **4/5**, така че да се фиксира осезаемо.
 - ◆ Ако желаете да преработите по-големи citrusови плодове като портокали или грейпфрути, използвайте големия изцеждащ конус **2**. Поставете го върху малкия изцеждащ конус **3** така, че крилцата на малкия изцеждащ конус **3** да се намират в изрезите на големия изцеждащ конус **2**. Притиснете големия изцеждащ конус **2** така, че да се фиксира осезаемо.
 - ◆ Поставете приставката цедка **4/5** заедно с изцеждащия конус **2/3** върху съда за сока **7** така, че частта с превключвателя **6** да се намира над дръжката **8** на съда за сока **7**.
 - ◆ Поставете покритието **9** върху задвижващия вал **10** и го притиснете.
 - ◆ Поставете съда за сока **7** върху основата **11** и затегнете съда за сока **7** по посока на стрелката, така че да се фиксира осезаемо.
 - ◆ Включете щепсела в контакт.
- Сега уредът е готов за работа.

Изцеждане на сок

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Веднага прекъснете процеса на изцеждане, ако изцеждащият конус **2/3** се върти много трудно или изобщо не се върти. Изключете щепсела и проверете уреда за заседнала месеста част на плодовете или чужди тела.
- ▶ Внимавайте да не блокирате и претоварвате двигателя. Не упражнявайте твърде силен натиск върху изцеждащия конус **2/3**.

Уредът е почистен и сглобен:

- ◆ С превключвателя **6** настройте съдържанието на месестата част на плодовете на сока от дребно (малки точки) до едро (големи точки).
- ◆ При необходимост свалете капака **1**.
- ◆ Притиснете разполовените цитрусови плодове с отрязаната повърхност към изцеждащия конус **2/3** – лек натиск е достатъчен. Изцеждащият конус **2/3** започва да се върти и цитрусовият плод се изцежда.
- ◆ За да спрете уреда, повдигнете половината цитрусов плод от изцеждащия конус **2/3**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Пуснете и спрете уреда няколко пъти. При многократно пускане и спиране изцеждащият конус **2/3** променя посоката на въртене, което води до по-добър резултат от изцеждането.
- ◆ Изпразнете съда за сока **7** най-късно след достигане на маркировката 800 ml. За целта издърпайте щепсела от контакта, завъртете съда за сока **7** обратно на часовниковата стрелка и го свалете от основата **11**.
- ◆ Почистете възможно най-скоро уреда, за да не засъхне месестата част от плодовете и с това да затрудни почистването.

Почистване

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР!

- ▶ Преди почистване издърпайте щепсела от контакта.
- ▶  Никога не почиствайте основата **11**, мрежовия кабел и мрежовия щепсел под течаща вода и никога не потапяйте тези части във вода или друга течност.

ВНИМАНИЕ! МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни или абразивни почистващи препарати, те могат да повредят непоправимо повърхността.
- ◆ Почистете капака **1**, изцеждащите конуси **2/3**, приставката цедка **4/5**, съда за сока **7** и покритието за задвижващия вал **9** в мек сапунен разтвор.

УКАЗАНИЕ

► Капакът **1**, изцеждащите конуси **2/3**, приставката цедка **4/5** и съдът за сока **7** могат да се почистват и в съдомиялна машина.

► Възможно е по време на почистването да се събере вода в дръжката **8**. В такъв случай пхнете тънък, тъп предмет в отвора отдолу на дръжката **8** и свалете покритието на дръжката за почистване. След това го оставете да изсъхне и го поставете отново.

◆ Почистете основата **11** с леко навлажнена кърпа. При необходимост използвайте малко миещ препарат върху кърпата. Избършете допълнително с навлажнена само с вода кърпа, за да отстраните евентуални остатъци от миещия препарат.

◆ Подсушете старателно всички части, преди да ги сглобите отново.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



Показаният встрани символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела показва, че този уред подлежи на Директивата 2012/19/EU. Съгласно тази Директива, след изтичане на срока на ползване, уредът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а да се предаде в специален събирателен пункт, депо за обработка и рециклиране на отпадъци или във фирма за управление на отпадъци.

Това предаване за отпадъци е безплатно за вас. Пазете околната среда и предавайте отпадъците според правилата.



Информация относно възможностите за предаване за отпадъци на излезлия от употреба продукт можете да получите от Вашата общинска или градска управа.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди при транспортирането. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.



Вземете под внимание обозначението върху различните опаковъчни материали и при необходимост ги събирайте разделно. Опаковъчните материали са обозначени със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение:

1 – 7: пластмаси,
20 – 22: хартия и картон,
80 – 98: композитни материали.

Приложение

Технически данни

Захранване с напрежение	220 – 240 V ~ (променлив ток), 50/60 Hz
Консумация на мощност	25 W
Вместимост на съда за сока ⑦	1500 ml
Максимално количество за напълване на съда за сока ⑦	800 ml
	Всички влизаци в контакт с хранителни продукти части на този уред са от материал, разрешен за контакт с хранителни продукти.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 498415_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ГЕРМАНИЯ
www.kompernass.com

Περιεχόμενα

Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες	32
Προβλεπόμενη χρήση	32
Υποδείξεις ασφαλείας	33
Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού	36
Στοιχεία χειρισμού	36
Χειρισμός	37
Συναρμολόγηση συσκευής	37
Στύψιμο χυμού	38
Καθαρισμός	39
Απόρριψη	40
Απόρριψη συσκευής	40
Απόρριψη συσκευασίας	40
Παράρτημα	41
Τεχνικά χαρακτηριστικά	41
Σέρβις	41
Εισαγωγές	41

Πληροφορίες για τις παρούσες συνοπτικές οδηγίες

Το εν λόγω έγγραφο είναι μια σύντομη εκτυπωμένη έκδοση των ολοκληρωμένων οδηγιών χρήσης.



Μέσω σάρωσης του κωδικού QR έχετε απευθείας πρόσβαση στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε μέσω καταχώρισης του κωδικού προϊόντος (IAN) 498415_2204 να δείτε και κατεβάσετε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Τηρείτε το σύνολο των οδηγιών χρήσης και των υποδείξεων ασφαλείας, ώστε να αποφεύγετε βλάβες σε άτομα και υλικές ζημιές.

Οι συνοπτικές οδηγίες αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Φυλάτε τις συνοπτικές οδηγίες σε ασφαλές μέρος και σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προορίζεται για το στύψιμο εσπεριδοειδών, όπως π.χ. πορτοκάλια, λεμόνια ή γκρέιπφρουτ. Με αυτή τη συσκευή επιτρέπεται μόνο η επεξεργασία τροφίμων.

Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση σε βιομηχανικούς ή εργοστασιακούς χώρους, προορίζεται μόνο για χρήση σε νοικοκυριά.

Οποιαδήποτε άλλη ή διαφορετική χρήση από τα ανωτέρω αναφερόμενα ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς.

Αποκλείονται αξιώσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από μη προβλεπόμενη χρήση, ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις ασφαλείας

Τηρείτε τις κάτωθι υποδείξεις ασφαλείας για τον ασφαλή χειρισμό της συσκευής:

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μια σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα. Η τάση δικτύου πρέπει να συμφωνεί με τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- ▶ Πριν από τη χρήση, ελέγχετε τη συσκευή ως προς εξωτερικές εμφανείς φθορές. Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, εάν έχει υποστεί βλάβη ή έχει πέσει κάτω.
- ▶ Εάν το καλώδιο σύνδεσης δικτύου της συσκευής υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή ένα αντιστοίχως εξειδικευμένο άτομο, ώστε να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι.
- ▶ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα και εξειδικευμένα συνεργεία ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών, ενδέχεται να προκύψουν κίνδυνοι για τον χρήστη. Επίσης, ακυρώνεται η αξίωση εγγύησης.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή στη βροχή και ποτέ μην τη χρησιμοποιείτε σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- ▶ Προστατεύετε τη βάση, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου από υγρασία, νερό που στάζει ή πιτσιλάει. Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση ή το καλώδιο δικτύου σε νερό ή άλλα υγρά.
- ▶ Πιάνετε πάντα το καλώδιο δικτύου από το βύσμα, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το ρεύμα. Μην τραβάτε το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τοποθετείτε ούτε τη συσκευή ούτε και έπιπλα ή παρόμοια αντικείμενα επάνω στο καλώδιο δικτύου και προσέχετε ώστε αυτό να μη μαγκώνει πουθενά.
- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση, εάν δεν υπάρχει επιτήρηση και πριν από κάθε καθαρισμό τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- Πριν από την αντικατάσταση κινούμενων αξεσουάρ ή πρόσθετων εξαρτημάτων, η συσκευή πρέπει να απενεργοποιείται και να αποσυνδέεται από το δίκτυο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους επακόλουθους κινδύνους. Παιδιά μικρότερα των 8 ετών πρέπει να μένουν μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι 8 ετών ή μεγαλύτερα και επιτηρούνται.
- Τοποθετείτε τη συσκευή όσο το δυνατόν πιο κοντά σε μια πρίζα. Φροντίστε ώστε το βύσμα του καλωδίου δικτύου να είναι εύκολα προσβάσιμο σε περίπτωση κινδύνου και το καλώδιο δικτύου να μην αποτελεί αιτία για να σκοντάψετε.
- Τα ελαττωματικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο με αυτά τα ανταλλακτικά εξασφαλίζεται η εκπλήρωση των απαιτήσεων ασφαλείας.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει συναρμολογηθεί σωστά και πλήρως, προτού τη θέσετε σε λειτουργία.
- Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης της συσκευής, υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού! Να τη χρησιμοποιείτε μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη λειτουργείτε αυτή τη συσκευή με έναν εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή με ξεχωριστό τηλεχειριστήριο.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα του καλωδίου δικτύου δεν έρχονται σε επαφή με πηγές θερμότητας, όπως μάτια κουζίνας ή φλόγες.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υπαίθριους χώρους.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τα παραδοτέα γνήσια εξαρτήματα.
- ▶ Πριν από τη θέση σε λειτουργία βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν ξένα σώματα στη σίτα ή στη συσκευή.
- ▶ Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία στυψίματος, εάν ο κώνος στυψίματος περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- ▶ Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος.
- ▶ Μην προσπαθείτε να κινείτε χειροκίνητα τον κώνο στυψίματος ή τον άξονα μετάδοσης κίνησης.
- ▶ Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για την εναλλαγή του προϊόντος μεταξύ 50 και 60 Hz δεν απαιτείται κάποια ενέργεια από τον χρήστη. Το προϊόν προσαρμόζεται τόσο στα 50 όσο και στα 60 Hz.

Έλεγχος παραδοτέου εξοπλισμού

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

► Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής και τις οδηγίες χρήσης από το κουτί.
- ◆ Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας και ενδεχόμενες προστατευτικές μεμβράνες από τη συσκευή.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγξτε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και για εμφανείς ζημιές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. Κεφάλαιο «Σέρβις»).

Η συσκευή παραδίδεται με τα ακόλουθα εξαρτήματα:

- Καπάκι
- 2 κώνοι στυψίματος
- Εξάρτημα με σίτα δύο τμημάτων για το σαρκώδες μέρος
- Δοχείο χυμού
- Βάση
- Συνοπτικές οδηγίες

Στοιχεία χειρισμού

(Για εικόνες βλ. αναδιπλούμενη σελίδα)

- 1 Καπάκι
- 2 Μεγάλος κώνος στυψίματος
- 3 Μικρός κώνος στυψίματος
- 4 Επάνω τμήμα του εξαρτήματος με σίτα
- 5 Κάτω τμήμα του εξαρτήματος με σίτα
- 6 Διακόπτης επιλογής
- 7 Δοχείο χυμού
- 8 Λαβή
- 9 Κάλυμμα για τον άξονα μετάδοσης κίνησης
- 10 Άξονας μετάδοσης κίνησης
- 11 Βάση
- 12 Διάταξη τύλιξης καλωδίου με σφιγκτήρα καλωδίου

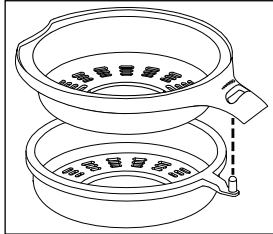
Χειρισμός

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Πριν τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση και εάν δεν υπάρχει επιτήρηση, τραβάτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα.
- ▶ Μην πιάνετε απευθείας στον περιστρεφόμενο κώνο στυψίματος **2/3** και μην τοποθετείτε μαχαιροπίρουνα ή άλλα αντικείμενα στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Κρατάτε τον ρουχισμό και τα μαλλιά μακριά από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα.

Συναρμολόγηση συσκευής

- ♦ Πριν από την πρώτη χρήση, καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής, όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Καθαρισμός».
- ♦ Ξετυλίξτε, εάν χρειάζεται, το καλώδιο σύνδεσης από τη διάταξητύλιξης καλωδίου **12**.
- ♦ Τοποθετήστε τη βάση **11** επάνω σε μια στεγνή και ίσια επιφάνεια.
- ♦ Συναρμολογήστε το εξάρτημα με σίτα **4/5**. Τοποθετήστε τα δύο τμήματα το ένα επάνω στο άλλο, έτσι ώστε ο διακόπτης επιλογής **6** να προεξέχει μέσα από το αντίστοιχο άνοιγμα του επάνω τμήματος **4**. Πιέστε μαζί τα δύο τμήματα, μέχρι να κουμπώσουν.



- ♦ Γυρίστε πάλι το εξάρτημα με σίτα **4/5** από την άλλη και πιέστε τον μικρό κώνο στυψίματος **3** στο εξάρτημα με σίτα **4/5**, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Εάν θέλετε να επεξεργασείτε μεγαλύτερα εσπεριδοειδή, όπως πορτοκάλια ή γκρέιπφρουτ, χρησιμοποιήστε τον μεγάλο κώνο στυψίματος **2**. Τοποθετήστε τον επάνω στον μικρό κώνο στυψίματος **3**, έτσι ώστε τα πτερύγια στον μικρό κώνο στυψίματος **3** να ακουμπάνε στις εσοχές του μεγάλου κώνου στυψίματος **2**. Πιέστε τον μεγάλο κώνο στυψίματος **2** καλά, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Τοποθετήστε το εξάρτημα με σίτα **4/5** μαζί με τον κώνο στυψίματος **2/3** επάνω στο δοχείο χυμού **7**, έτσι ώστε το τμήμα με τον διακόπτη επιλογής **6** να ακουμπάει επάνω στη λαβή **8** του δοχείου χυμού **7**.
- ♦ Τοποθετήστε το κάλυμμα **9** επάνω στον άξονα μετάδοσης κίνησης **10** και πιέστε το καλά.

- ♦ Τοποθετήστε το δοχείο χυμού **7** επάνω στη βάση **11** και περιστρέψτε το δοχείο χυμού σφικτά **7** στην κατεύθυνση του βέλους, μέχρι να κουμπώσει με ήχο.
- ♦ Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.

Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.

Στύψιμο χυμού

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία στυψίματος, εάν ο κώνος στυψίματος **2/3** περιστρέφεται με δυσκολία ή δεν περιστρέφεται καθόλου. Αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα και ελέγξτε εάν στη συσκευή έχει κολλήσει σάρκα από τα φρούτα ή ξένα σώματα.
- Προσέξτε ώστε να μην μπλοκάρει ή υπερφορτωθεί το μοτέρ. Μην ασκείτε πολύ μεγάλη πίεση στον κώνο στυψίματος **2/3**.

Η συσκευή είναι καθαρή και συναρμολογημένη:

- ♦ Ρυθμίστε με τον διακόπτη επιλογής **6** την περιεκτικότητα σαρκώδους μέρους του χυμού από λεπτή (μικρές τελείες) έως χονδρή (μεγάλες τελείες).
- ♦ Εάν χρειάζεται, απομακρύνετε το καπάκι **1**.
- ♦ Πιέστε τα κομμένα στο ήμισυ εσπεριδοειδή με την κομμένη επιφάνεια επάνω στον κώνο στυψίματος **2/3**, αρκεί μικρή πίεση. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αρχίζει να περιστρέφεται και στύβεται το φρούτο.
- ♦ Για να σταματήσετε τη συσκευή, σηκώστε το κομμένο στο ήμισυ φρούτο από τον κώνο στυψίματος **2/3**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εκκινήστε και σταματήστε τη συσκευή πολλές φορές. Ο κώνος στυψίματος **2/3** αλλάζει κατεύθυνση περιστροφής, εάν εκκινήσετε και σταματήσετε τη συσκευή πολλές φορές, κάτι που οδηγεί σε καλύτερο αποτέλεσμα στυψίματος.
- ♦ Αδειάστε το δοχείο χυμού **7** το αργότερο όταν επιτευχθεί η σήμανση των 800ml. Για τον σκοπό αυτό, τραβήξτε το βύσμα δικτύου, γυρίστε το δοχείο χυμού **7** αριστερόστροφα και σηκώστε το από τη βάση **11**.
- ♦ Καθαρίστε τη συσκευή όσο πιο σύντομα γίνεται, ώστε το σαρκώδες μέρος να μη στεγνώσει, με αποτέλεσμα ο καθαρισμός να γίνει πιο δύσκολος.

Καθαρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε το βύσμα δικτύου από την πρίζα δικτύου.
- ▶  Ποτέ μην καθαρίζετε τη βάση **11**, το καλώδιο δικτύου και το βύσμα δικτύου σε τρεχούμενο νερό και μη βυθίζετε ποτέ αυτά τα εξαρτήματα σε νερό ή άλλα υγρά.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά ή τριβικά καθαριστικά μέσα, διότι μπορεί να προκαλέσουν ανεπανόρθωτες ζημιές στις επιφάνειες.
- ♦ Καθαρίστε το καπάκι **1**, τον κώνο στυσίματος **2/3**, το εξάρτημα με σίτα **4/5**, το δοχείο χυμού **7** και το κάλυμμα του άξονα μετάδοσης κίνησης **9** σε ήπια σαπουνάδα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶  Το καπάκι **1**, οι κώνοι στυσίματος **2/3**, το εξάρτημα με σίτα **4/5** και το δοχείο χυμού **7** μπορούν να πλυθούν και στο πλυντήριο πιάτων.
- ▶ Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού μπορεί να συγκεντρωθεί νερό στη λαβή **8**. Σε αυτή την περίπτωση, τοποθετήστε ένα στενό, αμβλύ αντικείμενο στο άνοιγμα κάτω από τη λαβή **8** και απομακρύνετε το κάλυμμα λαβής για να το καθαρίσετε. Στη συνέχεια, αφήστε το να στεγνώσει και επανατοποθετήστε.
- ♦ Καθαρίστε τη βάση **11** με ένα ελαφρώς νωπό πανί. Εάν χρειάζεται, προσθέστε λίγο απορρυπαντικό στο πανί. Σκουπίστε με ένα βρεγμένο μόνο με νερό πανί, ώστε να απομακρύνετε τυχόν υπολείμματα απορρυπαντικού.
- ♦ Στεγνώστε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα, πριν τα επανατοποθετήσετε.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Το παρακάτιμο σύμβολο ενός διαγραμμένου τροχήλατου κάδου απορριμμάτων υποδηλώνει ότι η συσκευή αυτή υπόκειται στην οδηγία 2012/19/EU. Σύμφωνα με αυτήν την οδηγία, δεν επιτρέπεται να απορρίψετε αυτήν τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος του κύκλου ζωής της, αλλά σε ειδικά διαμορφωμένα σημεία συλλογής, κέντρα ανακύκλωσης ή επιχειρήσεις απόρριψης.

Η δυνατότητα απόρριψης παρέχεται δωρεάν. Φροντίστε το περιβάλλον και τηρείτε τις οδηγίες απόρριψης.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή του δήμου σας.

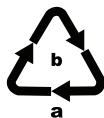
Απόρριψη συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας

έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για τον λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας σε σημεία ανακύκλωσης εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις κατά τόπους ισχύουσες προδιαγραφές.



Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία:

1-7: Πλαστικά,

20-22: Χαρτί και χαρτόνι,

80-98: Συνθετικά υλικά.

Παράρτημα

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τροφοδοσία τάσης	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα), 50/60 Hz
Κατανάλωση ρεύματος	25 W
Χωρητικότητα δοχείου χυμού 	1.500 ml
Μέγιστη ποσότητα πλήρωσης δοχείου χυμού 	800 ml
	Όλα τα εξαρτήματα αυτής της συσκευής, τα οποία έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, μπορούν να χρησιμοποιούνται με ασφάλεια στα τρόφιμα.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 00800 490826606
E-Mail: kompernass@idl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4241
E-Mail: kompernass@idl.com.cy

IAN 498415_2204

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Informationen zu dieser Kurzanleitung	44
Bestimmungsgemäße Verwendung	44
Sicherheitshinweise	45
Lieferumfang prüfen.	48
Bedienelemente	48
Bedienen	49
Gerät zusammenbauen	49
Saft auspressen	50
Reinigen.....	51
Entsorgen.....	52
Gerät entsorgen.....	52
Verpackung entsorgen.....	52
Anhang	53
Technische Daten.....	53
Service.....	53
Importeur.....	53

Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 498415_2204 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt.

Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie die Basis, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie die Basis oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen, bei nicht vorhandener Aufsicht und vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

⚠ GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder jünger als 8 Jahre sind von dem Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.
- ▶ Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.

HINWEIS

- ▶ Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Lieferumfang prüfen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel „**Service**“).

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- 2 Presskegel
- zweiteiliger Siebaufsatz für Fruchtfleisch
- Saftbehälter
- Basis
- Kurzanleitung

Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Deckel
- ❷ großer Presskegel
- ❸ kleiner Presskegel
- ❹ Oberteil vom Siebaufsatz
- ❺ Unterteil vom Siebaufsatz
- ❻ Wahlschalter
- ❼ Saftbehälter
- ❽ Griff
- ❾ Abdeckung für Antriebswelle
- ❿ Antriebswelle
- ⓫ Basis
- ⓬ Kabelaufwicklung mit Kabelklammer

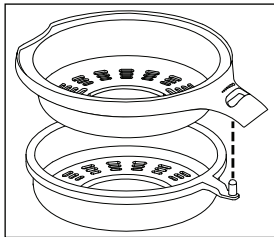
Bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel **2/3** und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Bestandteile des Gerätes wie im Kapitel „**Reinigen**“ beschrieben.
- ◆ Wickeln Sie ggf. die Anschlussleitung von der Kabelaufwicklung **12**.
- ◆ Stellen Sie die Basis **11** auf eine trockene und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** zusammen. Legen Sie die beiden Teile dazu so übereinander, dass der Wahlschalter **6** durch die entsprechende Öffnung des Oberteils **4** ragt. Drücken Sie beide Teile zusammen, bis sie einrasten.



- ◆ Drehen Sie den Siebaufsatz **4/5** wieder um und drücken Sie den kleinen Presskegel **3** in den Siebaufsatz **4/5**, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Wenn Sie größere Zitrusfrüchte wie Orangen oder Grapefruits verarbeiten möchten, verwenden Sie den großen Presskegel **2**. Platzieren Sie diesen so auf dem kleinen Presskegel **3**, dass die Flügel am kleinen Presskegel **3** in den Aussparungen vom großen Presskegel **2** liegen. Drücken Sie den großen Presskegel **2** fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Siebaufsatz **4/5** samt Presskegel **2/3** so auf den Saftbehälter **7**, dass der Teil mit dem Wahlschalter **6** über dem Griff **8** des Saftbehälters **7** liegt.
- ◆ Stecken Sie die Abdeckung **9** auf die Antriebswelle **10** und drücken Sie sie fest.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter **7** auf die Basis **11** und drehen Sie den Saftbehälter **7** in Pfeilrichtung fest, bis er spürbar einrastet.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

Saft auspressen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel **2/3** nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie das Gerät auf festgesetztes Fruchtfleisch oder Fremdkörper.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel **2/3** aus.

Das Gerät ist gereinigt und zusammengebaut:

- ◆ Stellen Sie mit dem Wahlschalter **6** den Fruchtfleischgehalt des Saftes von fein (kleine Punkte) bis grob (große Punkte) ein.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel **1** ab.
- ◆ Pressen Sie die halbierten Zitrusfrüchte mit den Schnittflächen auf den Presskegel **2/3**, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel **2/3** beginnt zu rotieren und die Zitrusfrucht wird ausgepresst.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel **2/3**.

HINWEIS

- ▶ Starten und Stoppen Sie das Gerät mehrfach. Der Presskegel **2/3** wechselt bei mehrmaligem Starten und Stoppen die Drehrichtung, was zu einem besseren Presseergebnis führt.
- ◆ Leeren Sie den Saftbehälter **7** spätestens, wenn die 800ml-Marke erreicht ist. Ziehen Sie dazu den Netzstecker, drehen Sie den Saftbehälter **7** gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn von der Basis **11** ab.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und so die Reinigung erschwert.

Reinigen

GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Reinigen Sie die Basis **11**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, diese können die Oberflächen irreparabel schädigen.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, den Siebaufsatz **4/5**, den Saftbehälter **7** und die Abdeckung der Antriebswelle **9** in milder Seifenlauge.

HINWEIS

- ▶  Der Deckel **1**, die Presskegel **2/3**, der Siebaufsatz **4/5** und der Saftbehälter **7** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- ▶ Es kann passieren, dass sich während der Reinigung Wasser im Griff **8** ansammelt. Stecken Sie in diesem Fall einen schmalen, stumpfen Gegenstand in die Öffnung unten am Griff **8** und nehmen Sie die Griffabdeckung zum Reinigen ab. Im Anschluss trocknen lassen und wieder aufstecken.
- ◆ Reinigen Sie die Basis **11** mit einem leicht angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auf das Tuch. Wischen Sie mit einem nur mit Wasser befeuchteten Tuch nach, um eventuelle Spülmittelreste zu entfernen.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammensetzen.

Entsorgen

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	25 W
Fassungsvermögen Saftbehälter ⑦	1 500 ml
Nutzvolumen Saftbehälter ⑦	800 ml
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Service

- DE Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de
- AT Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at
- CH Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch
- IAN 498415_2204**

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen: 06 / 2022 · Ident.-No.: SZP25C3-052022-1

IAN 498415_2204